

CARTAS AL DIRECTOR

UF y estabilidad

Señor director:

En tiempos de inflación baja, resurgen las propuestas para eliminar la Unidad de Fomento (UF), acusándola de ser confusa o de encarecer la vida. Pero esta visión olvida que la UF no causa inflación: la mitiga y protege frente a ella.

Eliminarla pondría en riesgo tres pilares clave: pensiones, vivienda y sostenibilidad fiscal.

Primero, las pensiones. La UF asegura que los fondos acumulados y las pensiones pagadas mantengan su valor real. Sin ella, los jubilados quedarían expuestos a la inflación, perdiendo poder adquisitivo. Las rentas vitalicias y los retiros programados serían menos previsibles, y el sistema previsional más incierto.

Segundo, la vivienda. Los créditos hipotecarios en UF permiten tasas reales más bajas. Eliminarla significaría tasas nominales más altas y contratos más volátiles, afectando especialmente a la clase media que accede a financiamiento a largo plazo.

Tercero, la planificación fiscal. La UF permite proyectar ingresos y gastos del Estado en términos reales. Suprimirla obligaría a usar estimaciones inflacionarias más inciertas, generando sobrecostos y desajustes.

Eliminar la UF solo sería viable con inflación controlada, reglas claras y mecanismos alternativos que garanticen estabilidad. Sin esas condiciones, sería un salto al vacío. Las reformas estructurales exigen visión de largo plazo y transiciones responsables, no decisiones apresuradas.

PABLO MÜLLER-FERRÉS

Director del Magister en Desarrollo Económico, Social y Políticas Públicas
Universidad Autónoma de Chile

Alcohol y drogas: su impacto en el aprendizaje de lenguas y traducción

Señor director:

El consumo de alcohol y drogas representa un factor de deterioro significativo en contextos de aprendizaje lingüístico y desempeño profesional en traducción e interpretación. Estas sustancias alteran funciones ejecutivas críticas como la atención, memoria de trabajo, flexibilidad cognitiva y control inhibitorio, las cuales son esenciales para operar con precisión en lenguas extranjeras. En el plano educativo, la evidencia muestra que el consumo frecuente interfiere con la adquisición léxica, disminuye la retención gramatical y afecta negativamente la consolidación de aprendizajes complejos. Esto se traduce en mayor propensión al error, bajo rendimiento en tareas comunicativas y retroceso general en el desarrollo de la competencia lingüística.

En traducción escrita, el deterioro atencional y la reducción del monitoreo interno favorecen errores de selección léxica, incongruencias terminológicas y omisiones. En interpretación —especialmente consecutiva o simultánea—, el impacto es aún más crítico: se ve comprometida la velocidad de procesamiento, la compren-

sión auditiva fina y la producción verbal coherente en tiempo real.

Contrario a ciertos mitos extendidos, el alcohol y otras sustancias no mejoran la fluidez ni “desinhiben” de forma funcional: lo que realmente disminuyen es la capacidad de autorregulación, mientras que aumenta la tasa de errores y se ve afectada la calidad del desempeño profesional. En entornos académicos y laborales ligados a las lenguas, estas prácticas ponen en riesgo la salud y el juicio profesional.

FELIPE VON HAUSEN

Académico Carrera de Traducción e Interpretación en Inglés
Universidad de Las Américas
Sede Concepción

Crianza Digital

Señor director:

En la sociedad digital de postpandemia, el uso problemático de dispositivos móviles, redes sociales y videojuegos por parte de niños y niñas menores de 12 años plantea desafíos urgentes para su desarrollo integral. La evidencia científica advierte que la exposición excesiva y sin orientación adulta impacta negativamente en habilidades socioemocionales clave como la empatía, la comunicación efectiva, la asertividad, la resolución de conflictos y la autorregulación emocional, claves para una convivencia escolar positiva. Además, se asocia con un aumento de sintomatología relacionada con la ansiedad, la depresión y el estrés. Frente a esta realidad, enfatizamos la necesidad de una mediación tecnológica parental activa, afectiva y reflexiva. Esta debe considerar no solo el control del tiempo frente a pantallas, sino también la calidad de los contenidos, el acompañamiento en el consumo digital y la promoción de hábitos saludables. Avanzar desde un enfoque prohibitivo hacia una mediación parental activa es posible mediante estrategias como el co-visionado, modelaje, el diálogo sobre emociones vinculadas al contenido, la delimitación de horarios y la incorporación de espacios de juego analógico y tiempos de calidad a nivel familiar.

Educación en lo digital no implica prohibir, sino guiar. Solo a través de una parentalidad mediadora será posible transformar las pantallas en oportunidades educativas que potencien el desarrollo cognitivo y emocional de los/as niños/as, resguardando el bienestar mental infantil y la promoción de dinámicas relacionales empáticas, inclusivas y resilientes en las escuelas.

EDUARDO SANDOVAL-OBANDO

Psicólogo e investigador
Universidad Autónoma de Chile

Estimados lectores, pueden enviarnos sus cartas al director a los siguientes correos:
director@diariolaprensa.cl
editorlaprensa@gmail.com

Las cartas enviadas a esta sección deben ser cortas, no exceder de un máximo de 350 palabras y consignar la individualización completa del remitente, incluyendo su número telefónico. La dirección se reserva el derecho de seleccionar, extraer, resumir y titular las cartas, sustrayéndose a cualquier debate con sus corresponsales. No se devuelven las cartas que no son publicadas.